

**Zeitschrift:** Bulletin de l'Association suisse des électriciens  
**Herausgeber:** Association suisse des électriciens  
**Band:** 36 (1945)  
**Heft:** 17

**Vorwort:** À l'Union des Centrales Suisses d'électricité  
**Autor:** Joye, P.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 25.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## BULLETIN

## RÉDACTION:

Secrétariat de l'Association Suisse des Electriciens  
Zurich 8, Seefeldstrasse 301

## ADMINISTRATION:

Zurich, Stauffacherquai 36 ♦ Téléphone 23 77 44  
Chèques postaux VIII 8481

Reproduction interdite sans l'assentiment de la rédaction et sans indication des sources

XXXVI<sup>e</sup> AnnéeN<sup>o</sup> 17a1<sup>er</sup> Septembre 1945*A l'Union des Centrales Suisses d'électricité*

à l'occasion de son jubilé  
1895 — 1945

Monsieur le Président, Messieurs,

Nous fêtons aujourd'hui le jubilé cinquantenaire de l'Union des Centrales Suisses d'électricité. Nous le célébrons avec vous parce que, pendant 50 ans, nous n'avons pas seulement travaillé ensemble, mais nous nous sommes toujours retrouvés dans la joie de nos communes fêtes. L'Association Suisse des Electriciens se sent étroitement, intimement, cordialement unie à l'Union des Centrales Suisses d'électricité. Les membres de votre groupement sont aussi les nôtres; nos aspirations sont identiques, et nous sommes, les uns et les autres, appelés à travailler au développement de l'économie nationale de notre pays, dans le domaine de l'industrie électrique et de l'électrotechnique, vous plus spécialement sur le plan des réalisations pratiques, nous plus particulièrement sur celui de la théorie et de la technique.

Notre Revue, ce cher et vieux «Bulletin», est également une publication commune. Aussi, avons-nous pensé vous faire honneur en vous offrant un numéro édité spécialement à l'occasion de ce jubilé; nous y joignons le premier exemplaire du remarquable ouvrage de celui qui fut notre commun promoteur et l'un de nos dirigeants les plus éminents, Monsieur le Prof. Dr. Wyssling, dont l'ultime labeur décrit la naissance des entreprises électriques suisses, leur évolution et leur essor au cours des cinquante premières années de leur existence.

Vous trouverez dans notre numéro de fête, en premières pages, un essai esquissant les multiples aspects de votre propre image, telle que la reflète le Bulletin le long de ces 50 années. Si incomplète et si sommaire que soit forcément cette image, elle n'en témoigne pas moins des œuvres importantes que vous avez réalisées durant cette période.

Des personnes compétentes ont exposé plus en détail vos travaux, vos succès et vos tâches, sans oublier les relations multiples, souvent subtiles et délicates, que vous avez entretenues avec les autorités et les associations d'intérêt connexe.

Vous trouverez également dans ces pages, des études où s'expriment, selon leur nature caractéristique et leur orientation propre, les efforts de collaboration accomplis au cours de ces dix lustres, par les groupements d'entreprises électriques les plus importants.

Les problèmes économiques de la production et de l'exploitation, les relations réciproques des producteurs et des consommateurs, qu'il s'agisse de tarifs, d'importation ou d'exportation, enfin la question si actuelle de la mise en œuvre de l'énergie encore disponible dans notre pays, sont tour à tour évoqués, illustrant vos efforts au service de la nation.

Enfin, dans une ample couronne de vœux, les fournisseurs et les constructeurs soulignent la collaboration efficace qu'ils ont apportée en réalisant pratiquement les idées et les projets des pionniers de l'électricité appliquée, que groupe l'Union des Centrales Suisses.

Une société cinquantenaire est dans la plénitude de sa force. Contrairement aux humains, elle ne vieillit pas, les années ne comptent pas pour elle.

L'avenir qui s'ouvre est incertain, nous le pressentons chargé de lourdes tâches. Mais nous comptons tous sur notre bonne volonté et nous avons aussi pleinement conscience de nos propres moyens. Le passé témoigne de l'avenir: qu'il en soit le garant!

Monsieur le Président et Messieurs les membres de l'Union des Centrales Suisses d'électricité, nous vous présentons de tout cœur nos vœux les plus sincères. Côte à côte, unis dans une même foi en l'avenir, nous continuerons de travailler à la noble et belle tâche qui est notre commune raison.

Zurich, le 1<sup>er</sup> septembre 1945.

Association Suisse des Electriciens  
Le président: Prof. Dr. P. Joye